

DIYとしてのコーディネロジスト Coordinologist through DIY

様々な「手続き的建築」事例と、皆さんへの手続き実践のお願い
Various examples of "procedural architecture"
and a request for your procedural practice

立石 朝顕

Tateishi Tomoaki

tateishi70@gmail.com

080-3229-8471

自己紹介: 発表者について Self-introduction about the presenter

- 2011年 福岡アジア美術館「死なない子供 荒川修作」上映会に参加 以降、
荒川・ギンズ(A+G)の「手続き」を追いつける (学部・院にて、A+Gの
研究論文を提出)
- 2015年 福岡のギャラリーで空間アートの二人展を開く
- 現在 福岡で働く

- 2011 I participated in the screening of "Childlen Who Won't Die" at Fukuoka
Asian Art Museum. Since that day, I have been following the "procedure" of
Arakawa and Gins (A+G). I submitted an A+G research paper in
undergraduate and graduate school.
- 2015 I opened a two-person exhibition of spatial art at a gallery in Fukuoka.
- Now I work in Fukuoka.

本発表の流れ

1. 本発表の目的
2. 2つの建築的手続きについて
 - a. 暫定性を揺籃する手続き
 - b. 対比のために分散させる手続き
3. 手続き的建築の例
4. 手続き的建築の目的(仮説)
5. 今後の課題

Flow of presentation

1. Purpose of Presentation
2. Two architectural procedures
 - a. tentativeness-cradling procedure
 - b. disperse-to-contrast procedure
3. Examples of Procedural Architecture
4. Purpose of procedural architecture (hypothesis)
5. Future Issues

本発表の目的 Purpose of presentation

目的 Purpose)

A+Gが提唱した「手続き的建築(手続きを通した建築)」を、A+G以外も身近に実践できるようになること

To make the "procedural architecture" advocated by A+G accessible to everyone

理由 Reason)

A+Gの「生命の再構築のためのアイデア」を実施検証するには、**大量**の「手続き的建築」が必要なため

PLEASE MAKE !!! SOON !!! Otherwise, Arakawa and Madeline Gins's ideas about life disappear.

To validate A+G's "Ideas for the Reconstruction of Life" requires a great deal of "procedural architecture".

本発表で伝えること What I will convey in this presentation)

A+Gの「手続き」についての立石の解釈、A+G以外の事例、立石による事例、簡易な実践(DIY)の方法

My interpretation of A+G "procedures," non-A+G examples, examples by me, simple practices (DIY)

2つの建築的手続きについて Two architectural procedures

①暫定性を揺籃する手続き(一時的 - 揺り籠的手続き)

tentativeness-cradling procedure

②対比のために分散させる手続き(分散 - 対照手続き)

disperse-to-contrast procedure

※この2つは初期(『建築する身体』2002)から提示された手続きのため、

他の手続きを包含する主要なものであると考えた。

I believe that because of the procedures presented from the beginning ("Architectural Body" 2002), these two considered to be the primary one that encompasses the other procedures.

2つの建築的手続きについて Two architectural procedures

①暫定性を揺籃する手続き tentativeness-cradling procedure

A+Gの定義『世界を形成する際の人間の一時性を生み出し、維持するように立ち上げられる。(中略)不確かで一時的であり、揺り籠のように動く手続きを意味する』

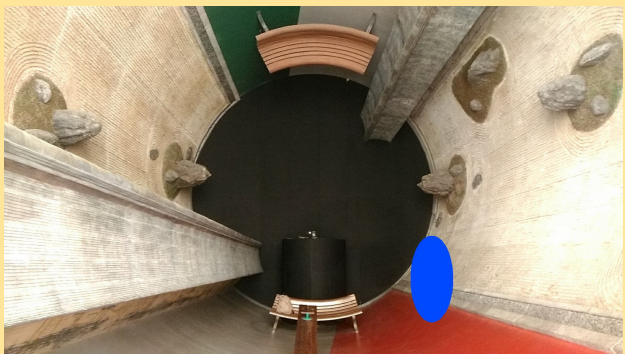
Definition of A+G: Tactically posed surrounds set up to generate or maintain a person's tentativeness in her forming of the world prompt sequences of actions that add up to a reconfigurative or transformational procedure (...) Someone living within a tactically posed surround that houses the tentativeness-cradling procedure will be forever getting her bearings only tentatively.

解釈:「私」という固定されたアイデンティティを揺さぶり、一時性を持続させる手続き

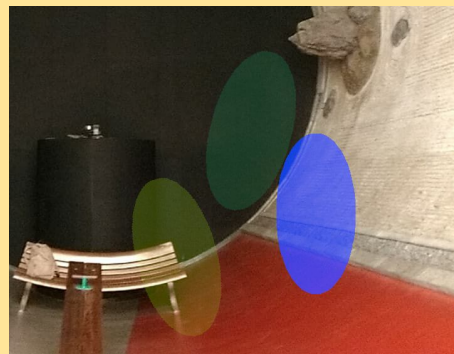
My interpretation: Procedures that shake up the fixed identity of "I" and sustain temporality

2つの建築的手続きについて Two architectural procedures

①暫定性を揺籃する手続きの例 Examples of tentativeness-cradling procedure



- Me standing upright (blue)



- Me standing upright (blue)
- Me standing on the slope (yellow)
- Me looking at the stone garden from above (green)

単一の「私」が、様々な「私」へ、揺り動かされる

A single "I" is shaken into various "I"s.

2つの建築的手続きについて Two architectural procedures

②対比のために分散させる手続き disperse-to-contrast procedure

A+Gの定義「対照条件のもとにランディング・サイトの分散を統合し、これらの対照条件は分散しているものを、容易に評価できるように際立たせる」※

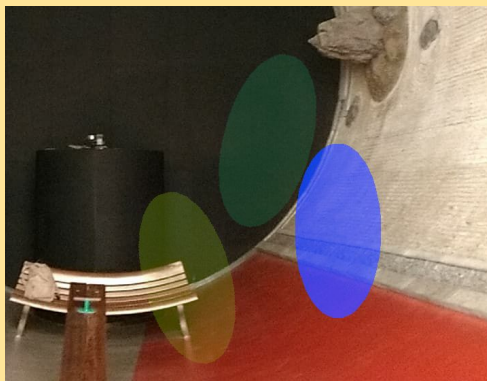
Definition of A+G: This procedure orchestrates dispersions of landing sites under contrastive conditions that cause them to stand out so as to be more easily assessed.

解釈: **特定の条件のもとで、分散するランディング・サイトの関係を感じさせる(?)手続き**

My interpretation: Procedures that give a sense of the relationship between the dispersed landing sites under certain conditions.

2つの建築的手続きについて Two architectural procedures

②対比のために分散させる手続きの例 Examples of disperse-to-contrast procedure



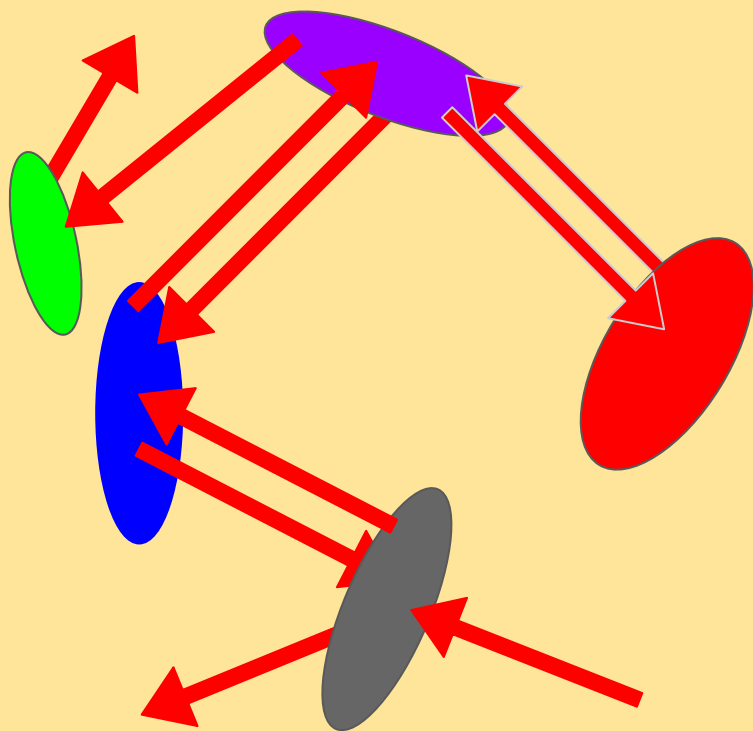
- Me standing upright (blue)
- Me standing on the slope (yellow)
- Me looking at the stone garden from above (green)

- 「重力」「床の傾斜」"Gravity," "floor slope" → 私は直立してる？ **でも**、斜めに立ってもいるぞ？ I stand upright, **but** also at an angle.
- 「視覚」「壁面の石庭」"Visual," "Garden on the Wall" → 私は直立してる？ **でも**、上から石庭を見下ろしてもいるぞ？ I stand upright, **but** also looking down on the stone garden from above.

相容れない「対」の関係：一方を意識すると一方が立ち現れる

They are in an **incompatible "pair"** relationship, so that when one is conscious of the other, the other will emerge.

2つの建築的手続きについて Two architectural procedures



- 「異なる行為をする私」が同時に存在する =私が多様な現象へ分散される

The single I is dispersed into "I who act differently," in other words, into various events.

- それら是对の関係(ゲイズ・ブレイス)となる

Those events appear as pairwise relationships (Gaze Brase).

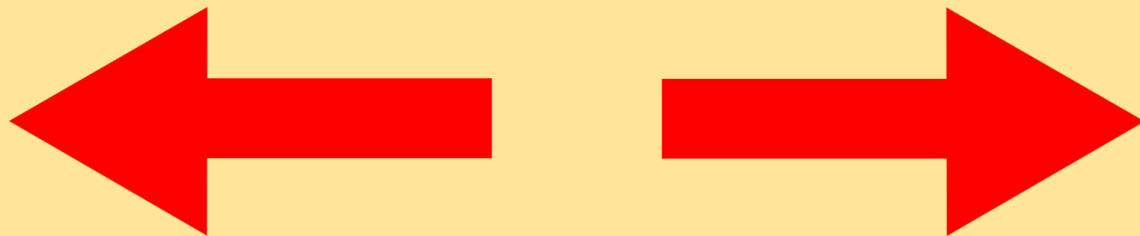
本発表では、上記の効果を生み出すものを「手続き的建築」と限定的に定義する

I would define "procedural architecture" in a limited way as that which produces the above effects.

手続き的建築の実践 Procedural Architectural Practice

どちらか一方の矢印の方向に顔を向けてください

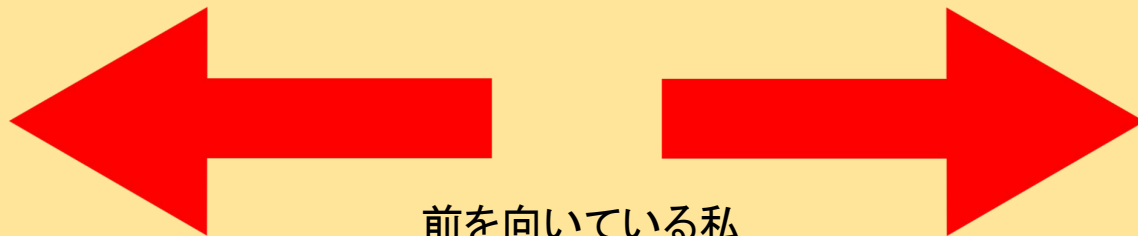
Turn your face in the direction of either arrow.



手続き的建築の実践 Procedural Architectural Practice

どちらか一方の矢印の方向に顔を向けてください

Turn your face in the direction of either arrow.



左を向いた私

右を向かなかった私

I turned left.

I didn't turn right.

前を向いている私

どちらにも向かなかった私

I looked forward.

I didn't look both ways.

右を向いた私

左を向かなかった私

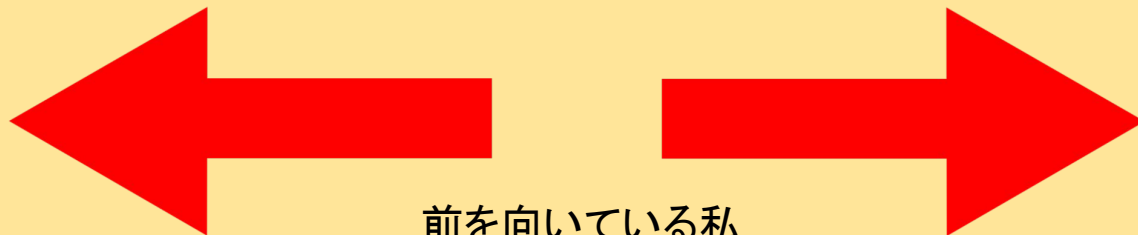
I turned right.

I didn't turn left.

手続き的建築の実践 Procedural Architectural Practice

どちらか一方の矢印の方向に顔を向けてください

Turn your face in the direction of either arrow.



左を向いた私

右を向かなかった私

I turned left.

I didn't turn right.

前を向いている私

どちらにも向かなかった私

I looked forward.

I didn't look both ways.

右を向いた私

左を向かなかった私

I turned right.

I didn't turn left.

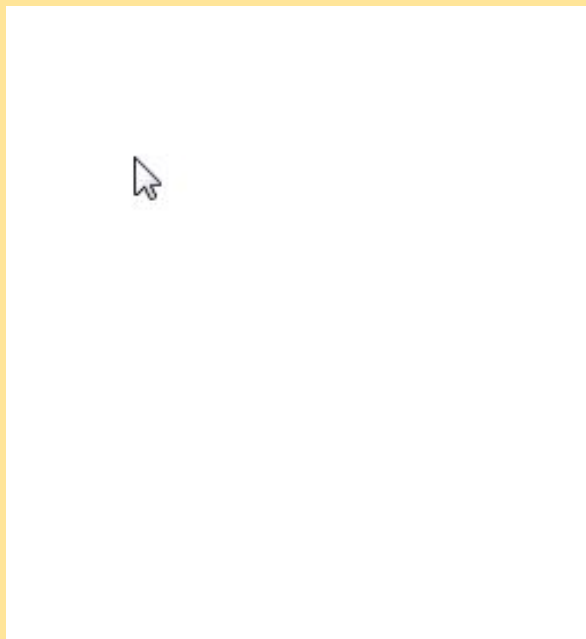
異なる行為をしている「対」の私が、同時に存在している

There is a "pair" of me, doing different acts, existing at the same time.

手続き的建築の例：他者作成 Examples of procedural architecture by others.

上下左右反転マウスカーソル: Annoying Cusor <https://lebster.xyz/projects/annoyingcursor.html>

inverted mouse cursor

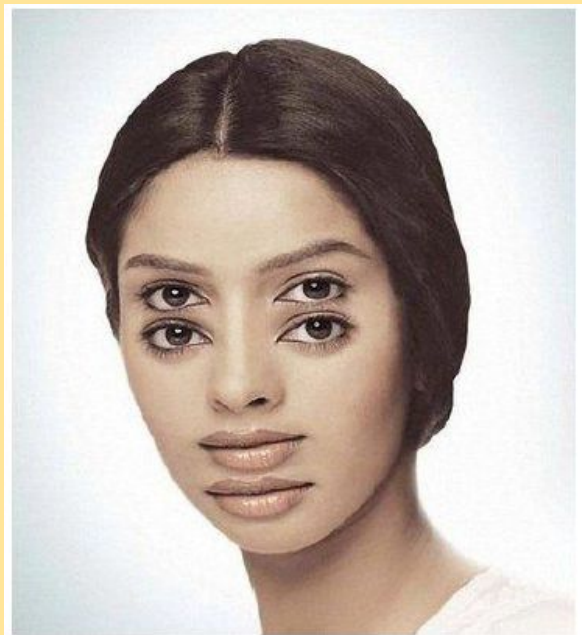


右にマウスを動かしている手の動きと、
左に動いてしまうカーソルの動きが、
同時に存在する

There is simultaneous movement of the
hand moving the mouse to the right and
the cursor moving to the left.

手続きの建築の例：他者作成 Examples of procedural architecture by others.

複数のパーツがある顔 Multi-part face



出典不明

上の目を顔の一部とみなす私の視線と、
下の目を顔の一部とみなす私の視線が、
同時に存在する ※視線が落ち着かない

There is simultaneously my gaze, which
sees the upper eye as part of the face, and
my gaze, which sees the lower eye as part
of the face.

※My gaze cannot settle anywhere.

手続き的建築の例：他者作成 Examples of procedural architecture by others.

キュビズム：複数の視点から見たイメージを1枚の絵に集約

Cubism (art movement): A method of combining images from multiple perspectives into a single picture



パブロ・ピカソ《泣く女》1937

私が右目で見たときのイメージと、
私が右目で見たときのイメージが、
同時に存在する

The image I see with my right eye and the
image I see with my right eye exist
simultaneously.

手続きの建築の例: 立石作成 Examples of procedural architecture by private

異なる視線を同時に存在させる網 A net that allows different lines of sight to exist simultaneously



手前の網を見る私の視線と、

奥の網を見る私の視線が、

同時に存在する

My gaze on the net in the foreground
and my gaze on the net in the
background exist simultaneously.

手続き的建築の例: 立石作成 Examples of procedural architecture by private

複数のドアノブ Multiple doorknobs



右上のドアノブを掴もうとする行為と、
左下のドアノブを掴もうとする行為が、
同時に存在する

The act of trying to grab the top right
doorknob and the bottom left doorknob
exist simultaneously.

手続き的建築の例: 立石作成 Examples of procedural architecture by private

異なる傾きを同時に存在させるゲタ Shoes that allow different inclinations to exist simultaneously



前方に傾く私の左足と、

後方に傾く私の右足が、

同時に存在し、かつ入れ替わる

My left foot, leaning forward, and my right foot, leaning backward, are simultaneously present and interchangeable.

手続き的建築の例: 立石作成 Examples of procedural architecture by private

傾いているベッド Tilting bed



床に対して斜めに寝ている私と、
床に対して直立の家具を見ている私が、
同時に存在する

There is simultaneously me lying at an angle to the floor and me looking at the furniture upright against the floor.

手続き的建築の例: 立石作成 Examples of procedural architecture by private

傾いているベッド Tilting bed



ベッドに座っているとき、

- 足が水平 → **でも**、尻は斜めだ
- 尻が斜め → **でも**、足は水平だ

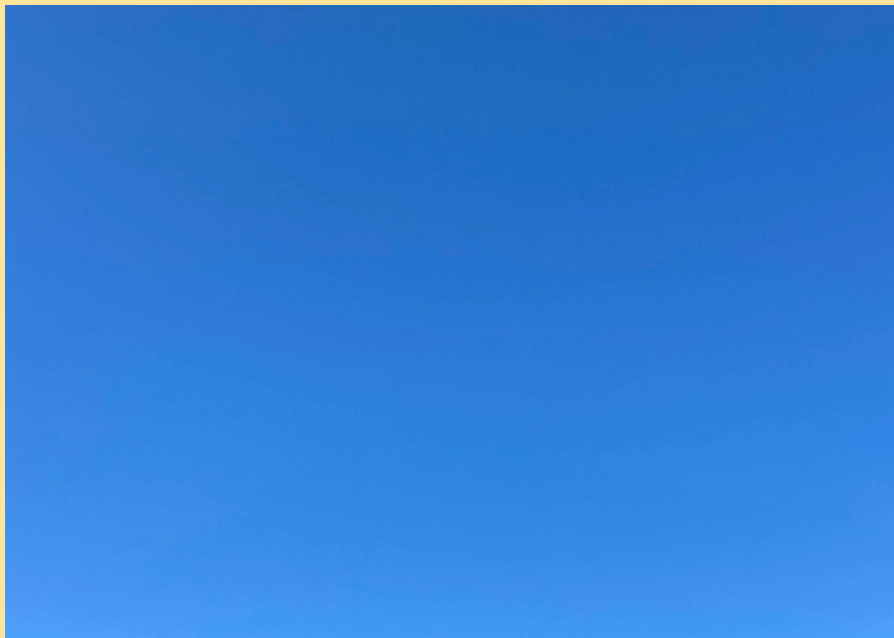
When sitting on the bed, the legs are horizontal **but** the buttocks are slanted; the buttocks are slanted **but** the legs are horizontal.

お互いがお互いの「対」の関係として、互いの感覚を現れさせる

Letting each other emerge from each other's senses

手続き的建築の実践：日常 Practicing Procedural Architecture in Everyday Life

雲一つない青空を見る Seeing a cloudless blue sky



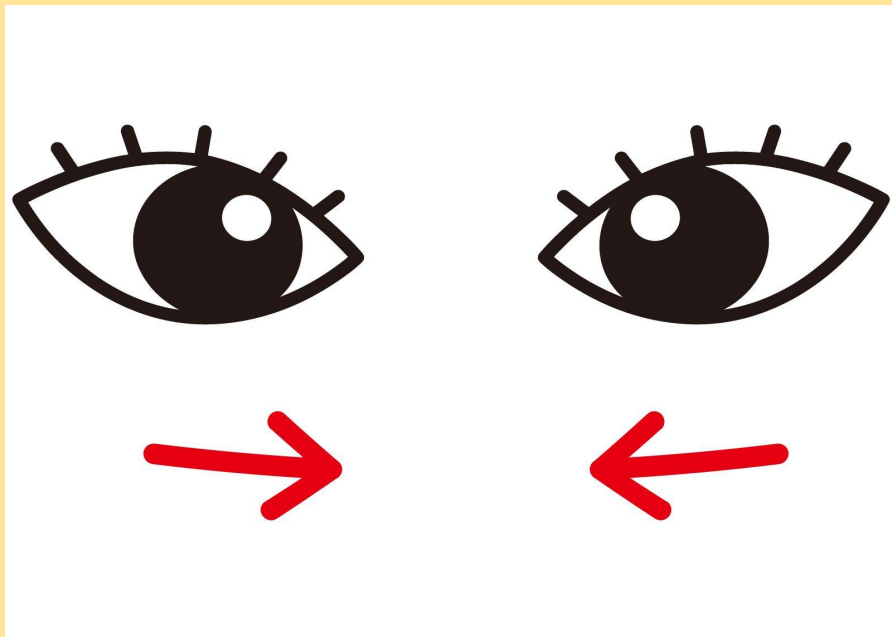
空のある一点を見ようとする私の視線と、
他の場所を見ようとする私の視線が、
同時に存在する ※視線が落ち着かない

My gaze is simultaneously on one point in
the sky and my gaze on another place.

※My gaze cannot settle anywhere.

手続き的建築の実践：日常 Practicing Procedural Architecture in Everyday Life

寄り目 crossed eyes



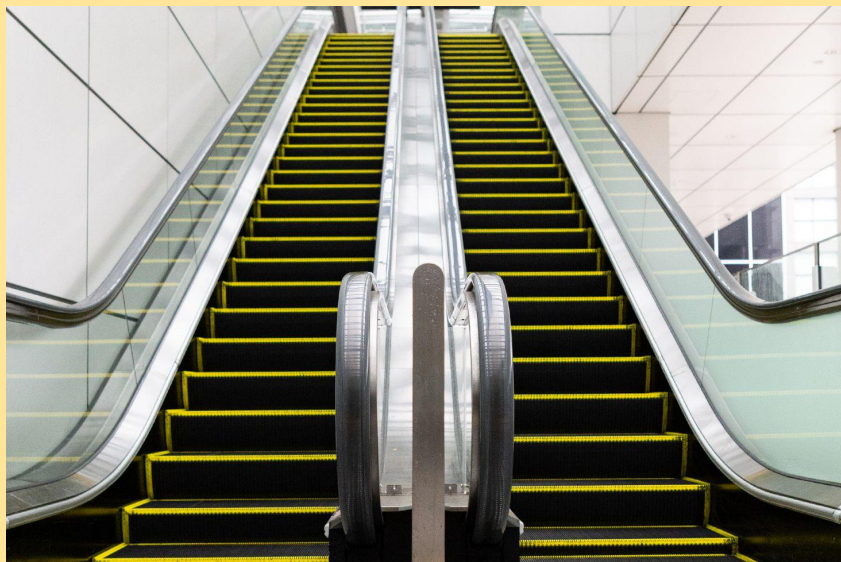
右目で見ている像と、
左目で見ている異なる像が、
同時に存在する ※視線が落ち着かない

The image seen by the right eye and the
different image seen by the left eye exist
simultaneously.

※My gaze cannot settle anywhere.

手続き的建築の実践：日常 Practicing Procedural Architecture in Everyday Life

止まっているエスカレーターを歩く Walking on a stopped escalator

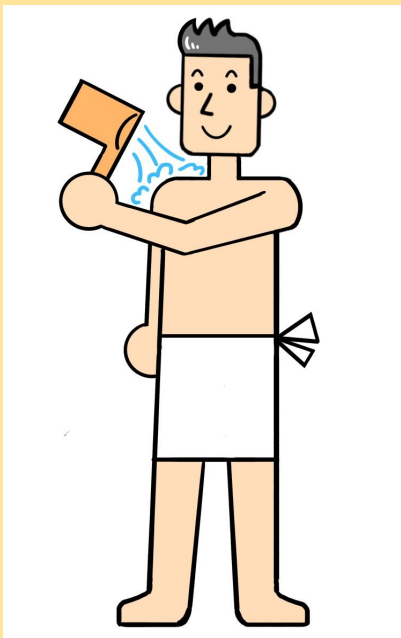


エスカレーターを「歩く」私と、
「立ち止まっている」はずの私(の習慣)が、
同時に存在する

There is a sense of me walking down the
escalator and me standing still at the same
time, as if I should be standing still out of habit.

手続き的建築の実践：日常 Practicing Procedural Architecture in Everyday Life

寒い風呂場で熱い湯を被る Pouring hot water over the body in a cold bathroom



冷えている私の体と、

My body is cold

熱くなっている私の体が、

and my body is hot

同時に存在する

at the same time.

※荒川「体の半分に冷たい水をかけ、もう半分に熱い湯をかけ、背中を針でつついてもらう」(出典失念)

Arakawa: "Pour cold water on one half of my body, hot water on the other half, and poke my back with a needle."

手続き的建築の実践：日常 Practicing Procedural Architecture in Everyday Life

左右異なる靴下を履く Wear different socks on each side

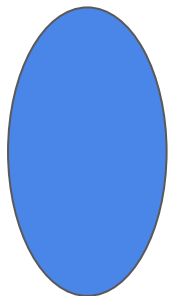


緑色の薄手の靴下を履いている私と、
茶色のふわふわの靴下を履く私が、
同時に存在する

There is simultaneously me wearing
green thin socks and me wearing
brown fluffy socks.

手続き的建築の実践：日常 Practicing Procedural Architecture in Everyday Life

行為と発言を矛盾させる Contradicting Actions and Statements



**GO
DOWN**

ある行為をする私と、

別の行為について発言する私が、

同時に存在する

There is simultaneously me doing one act and me speaking out about another act.

手続き的建築の例、実践:まとめ Summary of "Examples and Practices"

様々な行為をする「私」を同時に存在させる(私を複数の現象へ分散させる)

そのために、

- 行為に対して矛盾やズレを引き起こす ※過去の習慣とのズレでも良い
- 行為や視線が特定の事物や場に着地できないようにする

The purpose of procedural architecture is to have an "I" that performs various actions at the same time; in other words, to distribute the I into multiple events.

To achieve this goal, it is necessary to cause a contradiction or displacement to the action, to create a situation in which the action or gaze cannot land on a particular thing or place.

疑問 question

では、そもそもなぜ私を複数存在させたり、分散させたりする必要があるのか？

Why do they try to divide or disperse me into several?

手続き的建築の目的: 仮説 My hypothesis about the purpose of procedural architecture

荒川「わたしは今、こうやって話をしているけれど、
この声を出させているのは<あなた>なんです」※



私(私という現象)は、他の現象や環境によって成立している

Arakawa: "I am speaking like this now, but it is 'you' who is making this voice come out."

My interpretation: I (the phenomenon called "I") is established by other events and the environment.

手続き的建築の目的: 仮説

My hypothesis about the purpose of procedural architecture

全ての現象: 他現象や環境との相互成立?

※私、感覚、事物、肉体等もそこから徐々に生じる

All events arise from the mutual formation of other events and the environment, and I, the senses, things, the body, etc., gradually arise from these relationships.



手続きの建築の目的: 仮説

My hypothesis about the purpose of procedural architecture

全ての現象: 他現象や環境との相互成立?

※私、感覚、事物、肉体等もそこから徐々に生じる

既存の「私」という領域を解体し、
「対」の関係によって
「現象や環境の相互成立」を実感させる試み?

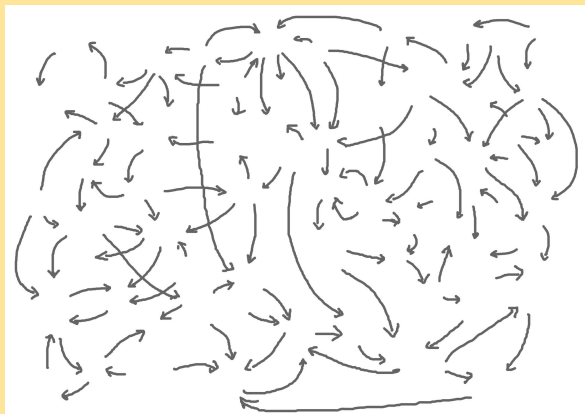
All events arise from the mutual formation of other events and the environment, and I, the senses, things, the body, etc., gradually arise from these relationships.

In order to make that relationship feel real, wouldn't they dismantle the closed realm of the "existing I" and create a "pair" relationship in which both parties cause each other?



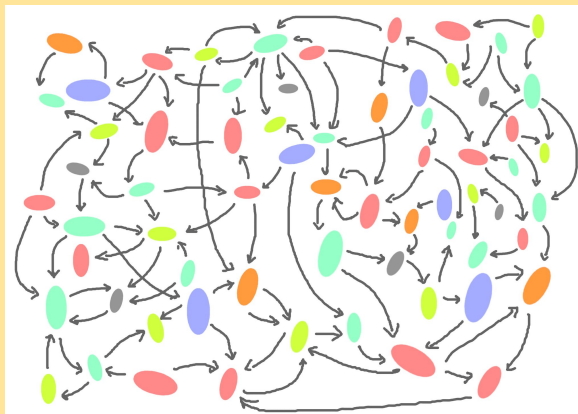
手続き的建築の目的: 仮説 My hypothesis about the purpose of procedural architecture

A+Gの生命観・現象観 A+G's View of Life and Events



相互に成立させ合う関係

Mutually established relationship



現象が徐々に現れる
※現象の解像度が上がっていく

Events gradually emerge and
increase in resolution



各現象群が領域化: 身体が発生

Each group of events is
regionalized and a body occurs

今後の課題 Future Issues

- 「現象同士の相互成立」を強く実感する方法の研究

Research on how to strongly realize "mutual establishment between events"

- 事例の追加調査や制作（他の19の手続きも確認）

Additional research and production of cases (other 19 procedures also need to be confirmed)

- 日常の簡素な実践を、環境構築にどうつなげるか

Examine how simple daily practices can be linked to building the environment

様々な手続きを楽しんでください！

Enjoy the good procedures!